

Call no: Ms. 9027 V5:24

Author: Calimani, Simon, 1699-1784.

Title: Nell' Occasione del prender la laurea dottorale in filosofia e medicina ... Salomon Conigliano figliuolo del ... Cervo Conigliano ... :Sonetto = Ba-yom she-hukhtar be-kheter ha-refuah veba-filosofiah ... Shelomoh Koniliano ... ben ... Naftali Koniliano ... shir /Simhah Kalimani ; tradotto da Massimo Todesco Finzi.

כותר: ביום שהוכתר בכתר הרפואה והפילוסופיאה ... שלמה קוניליאנו ...
בן ... נפתלי קוניליאנו ... שיר ...

Imprint: [Italy : s.n., 17--]

Collation: 1 broadside : woodcuts, border designs ; 56 x 35.

הערות: סוג הגליון: שיר שבח. שם הרופא: שלמה בן נפתלי קוניליאנו. תחילת
השיר: החכמה ומדע מעל נתנו. כולל: תרגום לאיטלקית.

Subject: Laudatory poetry, Hebrew - Italy.

Laudatory poetry, Italian.

~~Hebrew poetry, Modern - Italy.~~

Italian poetry - 18th century.

Jewish poetry - Italy.

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.



הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י היים תש"ע

NELL' OCCASIONE DEL PRENDER
LA LAUREA DOTTORALE
IN FILOSOFIA, E MEDICINA
IL MOLTO ILLUSTR. ED ECCELLENTE SIG.
SALOMON CONIGLIANO

Figliuolo del Celebre e stimato Eccellente Signor

DOTTOR CERVO CONIGLIANO M. F.



ביום שהוכתר ככתר הרפואה והפילוסופיה הוציא דגומר משכיל ונכון כמהחזר

שלמה קונליאנו

בן יצחק אביר ונשיא הרופאים הרופא המוכרם כמגיד נפתלי קונליאנו נר"ו עליו יציץ נורו אמיר



L'aper la virtù ti diede il Cielo
SALOMON, nel bel fior di fresca Etade,
Onde scoprir l'occulta veritade,
Di natura ai secreti alzand' il velo;

Succo vital da velenoso stelo;
Sudasti a estrar a prò di tue contrade;
Tanta a sanarci avrai TU potestade,
Che la morte al tuo pic deporrà il celo;

Di piante, ed erbe già facesti verbo,
Quanta virtù l'itopo, e'l Cedro impingua;
Parlarne com' il Re Savio ti piacque.

Non ti fu imposto un nome sì superbo
In van: ma forse un dì dirà ogni lingua
Da SALOMONE a TE simil non parra;

Tradotto da Massimo Todesco Finzi

חכמה ומדע מעל נתנו

אלה שלמה נער עורך
הוציא תעלומות לאור שכלך
מצפונות בריאה לך לא נמננו



חיקת לחוציא מזולל לנו
ינעת ומצאת כלבך
המור משכל השפיל ירך
כי רפאות לחלינו בה מצאנו

דברת עלי עץ על ציץ ושיח
מארו ויחזק טובות יבאו
בשלמה בחכמה כמו תשיח

שם לא נתנו לך לריק ותהו
בשמו כי בפי כל ישמע שיח
כי מנו כמותך לא קם כמותך

שולח ליועל
שמוח קאלימאני